

X
I
F
A
N
G
G
U
O
J
I
A
D
E
M
I
N
Z
U
E
N
H
U
A
Y
U
A
I
H
U
A

西方国家的民族文化与现代化丛书

辽海出版社

RUISHI
WENHUA
YU
XIANDAIHUA

瑞士文化与现代

端木美 著

K522.03

D911

西方国家的民族文化与现代化丛书

瑞士文化与现代性

端木美 著

辽海出版社

038038

图书在版编目(CIP)数据

瑞士文化与现代化/端木美著. - 沈阳:辽海出版社,
1999.12

(西方国家的民族文化与现代化丛书)

ISBN 7-80649-211-9

I. 瑞… II. 端… III. 传统文化-影响-现代化-
研究-瑞士 IV. G152.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 67655 号

辽海出版社出版、发行

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

沈阳新华印刷厂印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 字数:142 千字 印张:6.375 插页:5

印数:1—3 000 册

1999 年 12 月第 1 版

2000 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑:段扬华 柳海松

责任校对:张 燕 高小荣

刘冬梅

封面设计:庄庆芳

版式设计:马寄萍

定价:16.00 元

序

现在呈献给读者的《西方国家的民族文化与现代化》丛书是一部有特色的研究丛书，它着力介绍了西方国家在不同的文化环境中进行现代化的过程、方法和经验教训。

人总是生活在既成的文化环境中，传统文化对于现实无疑具有不可忽视的作用。西方国家传统的自由思想维护了自由经济的发展。中国的《孙子兵法》被国内的经理人员作为管理现代企业的法宝，从而取得了极大的成功。因为东西方文化传统不同，所以现代化表现了各自的特色。

传统文化是在历史的长河中积淀而成的，其中有精华，有糟粕，不是所有的东西都切合时宜。中世纪西方国家的基督教蔑视财富，因为圣经力主“不要为自己积攒财宝”，又宣扬“财主进天国比骆驼穿过针眼还难”。如果这种思想支配人们的思想行为，西方国家的资本主义是不可能发展起来的。

固然，人必须承受传统文化，但传统文化作用于现实是要经过人的选择的。人们凭借自己在社会实践和生产斗争中不断获得的新知识，具有对传统文化的鉴别能力。意大利文艺复兴时，人文主义者在资本主义萌芽的历史条件下起来批判基督教的守贫观，声言财富不仅是国家昌盛、文艺繁荣的物质基础，而且是发扬人类美德的前提。他们还认为，贫困才是社会混乱的根源。正是这种新的财富观鼓励了新生的资



产阶级去创造更多的物质财富，去建设更美好的生活，人文主义者的财富观极大地丰富了西方的传统文化。

传统文化不是凝固不变的，它随着时代的发展不断增加新的内容。传统文化也不是纯而又纯的“国产文化”。每个国家的文化中，无不包含外来的成分。日本在历史上吸收了中国的儒家学说，使之成为日本传统文化的一个组成部分。

现代化是人们在前人奠定的精神和物质基础上进行的复杂的社会工程，对于传统文化来说，它是一个新生事物。因此，实现现代化，主要靠人们勇于开拓和创新，沉迷于传统文化、没有创新意识的民族是一个没有希望的民族。西方国家的现代化进行得比较早，积累了许多可借鉴的经验，西方人民那种大胆改革、不受传统束缚的精神是国家现代化取得成就的重要原因。

人类社会即将进入 21 世纪，新世纪是高科技时代，是信息时代，是知识经济的时代，是人类精神文明和物质文明协调发展的时代。为了迎接新世纪的到来，中国人民应该坚持“科技兴国”的战略方针，大力培养建设人才，在实现社会主义现代化的过程中，除了从传统文化中吸取智慧和宝贵的精神食粮外，尤其要学习西方各国的经验，包括把传统文化运用于现代管理和振奋民族精神方面的经验，从而为祖国、为人类社会做出新的贡献。

应邀撰写这套丛书的作者，对于西方国家的民族文化与现代化问题进行了认真的研究，我深信他们的著作是有学术价值和现实意义的。

中国社会科学院学术委员会委员、研究员

张椿年

1999 年 12 月 3 日

前 言

打开欧洲地图，在法国、德国、奥地利和意大利团团包围之中，我们看到了瑞士。说它只有巴掌大，一点也不为过。地形起伏不平的山国只有四万多平方公里，国土东西最长距离为 348 公里，南北最宽度为 220 公里。瑞士联邦位处欧洲中部，又占据欧洲最重要山脉阿尔卑斯山的中段，自古以来便是联结四邻的枢纽。其地理位置的重要使这个小国不容忽视。更何况，居住在这个国度里的七百万左右的瑞士人在 26 个州中使用四种民族语言：德语、法语、意大利语和列托—罗曼什语。无论从人种起源、文化渊源还是历史进程，都显示其与四周强国的同一性与差异性，因而在欧洲研究中，瑞士问题独特而且充满悬念，引人入胜。

由于长时间以来，瑞士是以经济发达、国民富有而政治中立的面目出现，对其政治经济的研究著述颇丰。但是，把它置于文化范围研究，而且结合现代化的历史进程介绍这个与众不同的国家，这对于我来说也是个新课题。首先我想就以下三个问题谈谈个人看法，然后在正文中再加以深入综合的论述。

一、关于“瑞士文化”。当我们谈论法国、德国、英国、意大利等各国文化之时，大量有关的文学艺术、科学技术、宗教哲学，乃至社会风俗等都会各具特色地涌进我们脑海里。然而，长久以来即使是瑞士人本身都不用（或者不承



认)“瑞士文化”这个笼统的词汇。比较标准的瑞士历史教科书谨慎地在使用“瑞士的文化”。而更多的时候,我们看到的是冠上“瑞士德语区”、“瑞士法语区”或者“瑞士意大利语区”的“文化”内容。为什么?后面正文中我自将详述。在此我只是简单说明,一个小国在几个大国环绕之中,相邻地区使用的语言相同,习俗相近,其文化现象必然融会交错,难免引起一些疑问:“瑞士有自己的文化吗?”一些书籍或词典往往把瑞士文化名人不是划归德国,就是划归法国。实际上这是一种误解,是对瑞士联邦形成的历史进程不了解。因此,在研究瑞士的文化现象时,必须从这个国家的形成入手,在一个大历史背景下看一个多民族多元独特文化的小国,无论从宏观还是微观都会更加清楚,疑问顿消。

二、关于“现代化”。这个时髦话题中外学者或政治家的论述可谓多矣。但我惟独要提到我国著名历史学家、我国现代化研究的主要开拓者和代表性学者、我们崇敬的罗荣渠先生(1927—1996)。罗荣渠先生生前在“为开辟现代化理论与进程研究这一跨学科的新园地,为创立现代化研究的中国学派”^①做出重大贡献,并为我们研究现代化指明道路。他曾经明确对内涵丰富的现代化进程提出了从不同角度研究的看法。他指出:“从历史的角度来透视,广义而言,现代化作为一个世界性的历史过程,是指人类社会从工业革命以来所经历的一场急剧变革,这一变革以工业化为推动力,导致传统的农业社会向现代工业社会的全球性的大转变过程,它使工业主义渗透到经济、政治、文化、思想各个领域,引

^①参见《罗荣渠与现代化研究》,北京大学出版社,1997年,第1页。

起深刻的相应变化……”「今天，我们试图把这个历史过程中的不同国家的具体变化深入浅出地揭示出来，而且着重探讨不同国家传统的、民族的文化与现代化进程的关系。实际上，就是研究能够激发国家经济发展的活力的文化现象，找出二者的切合点，这将是本书的宗旨。

三、关于瑞士的现代化。瑞士是一个以传统农业、牧业为本的国家，但全国的可耕地仅占国土面积的28%，牧场约21%，森林约25%，其余皆为丛山峻岭、江河湖泊。除水利资源外，矿产资源贫乏，更兼缺少出海口，自然条件对这个国家的经济发展不利。但是瑞士人民经历长期贫困思变、艰苦奋斗、因地制宜、勤俭积累，到18世纪时已经成为欧洲最富有的国家。这为后来工业化的推进，打下了基础。不过瑞士并没有经历过英国那样的工业革命，虽然它很早紧跟英国进行工业化运动，“但是它按自己的道路走，那是其自然和资源所决定的”^②。这就是常说的“瑞士模式”。今天，瑞士已经成为世界最富有的国家之一，对于它的“模式”发展全过程的研究，对寻求走具有民族特色的发展道路的国家会有很好的启示。尤其是探讨其实现经济现代化与其独特多元文化的关系，有了更深层次的借鉴意义。这便是罗荣渠先生所指：“狭义而言，现代化又不是一个自然的社会演变过程，它是落后国家采取高效率的途径（其中包括可利用的传统因素），通过有计划的经济技术改造和学习世界先进，带动广泛的社会改革，以迅速赶上先进工业国和

①罗荣渠：《现代化新论》，北京大学出版社，1993年，第16—17页。

②让-弗朗索瓦·贝尔吉埃：《瑞士经济史》，洛桑，1983年，第174页。

适应现代世界环境的发展过程。”^①如果本书能在这点上尽微薄之力，那便起码不负罗荣渠先生教诲。

最后应该指出，从1950年中国和瑞士联邦建交以来到2000年，两国在国际风云不断变化中携手走过半个世纪的历程，友好而平稳地、相互尊重地共同推进双边关系。这种“君子之交”值得称道，很有瑞士特色，也是国际关系的一种良好范例。如果本书能够作为两国建交50周年的一份薄礼，笔者将感到不胜荣幸。

^①罗荣渠：《现代化新论》，北京大学出版社，1993年，第16-17页。





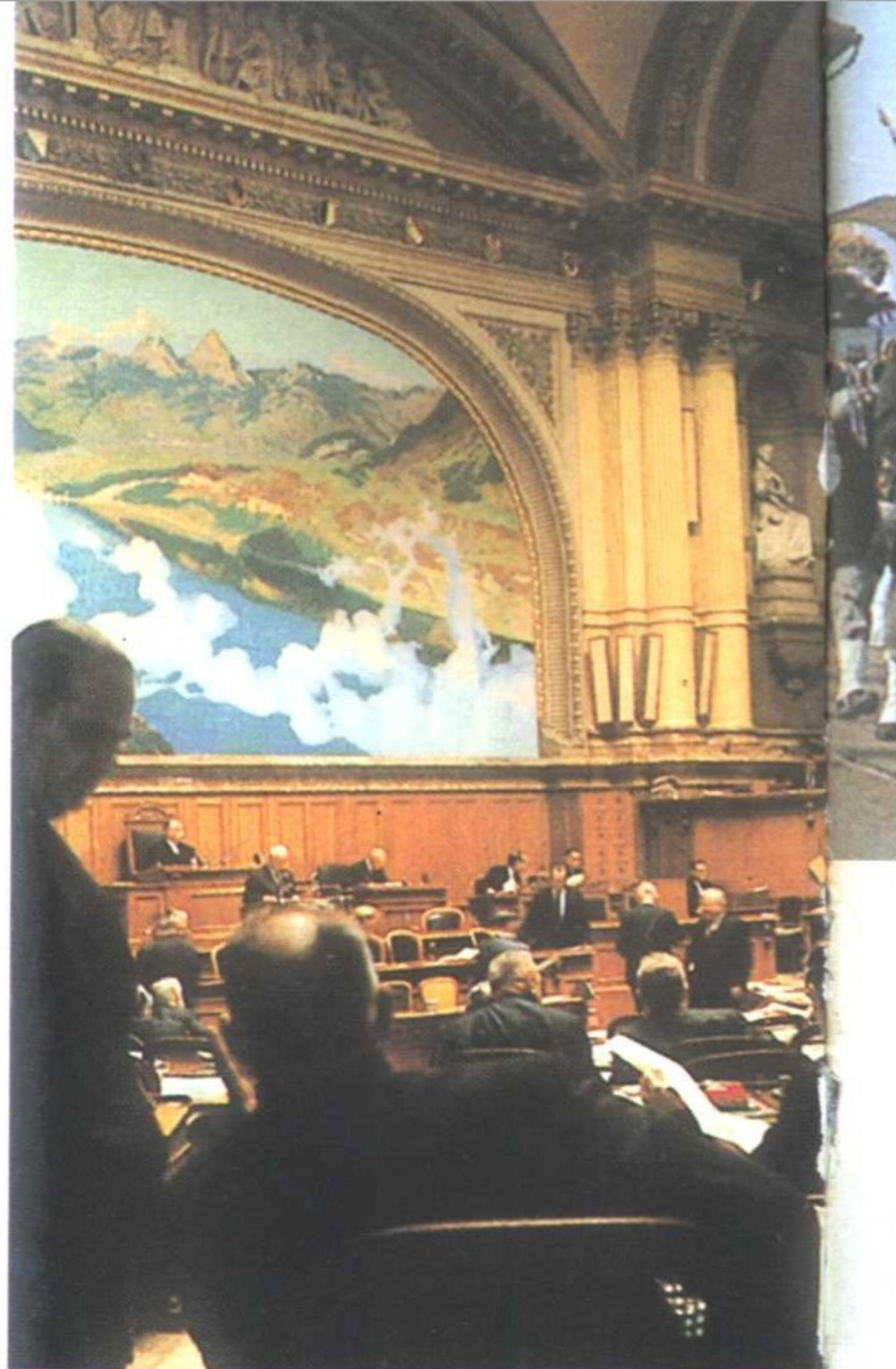
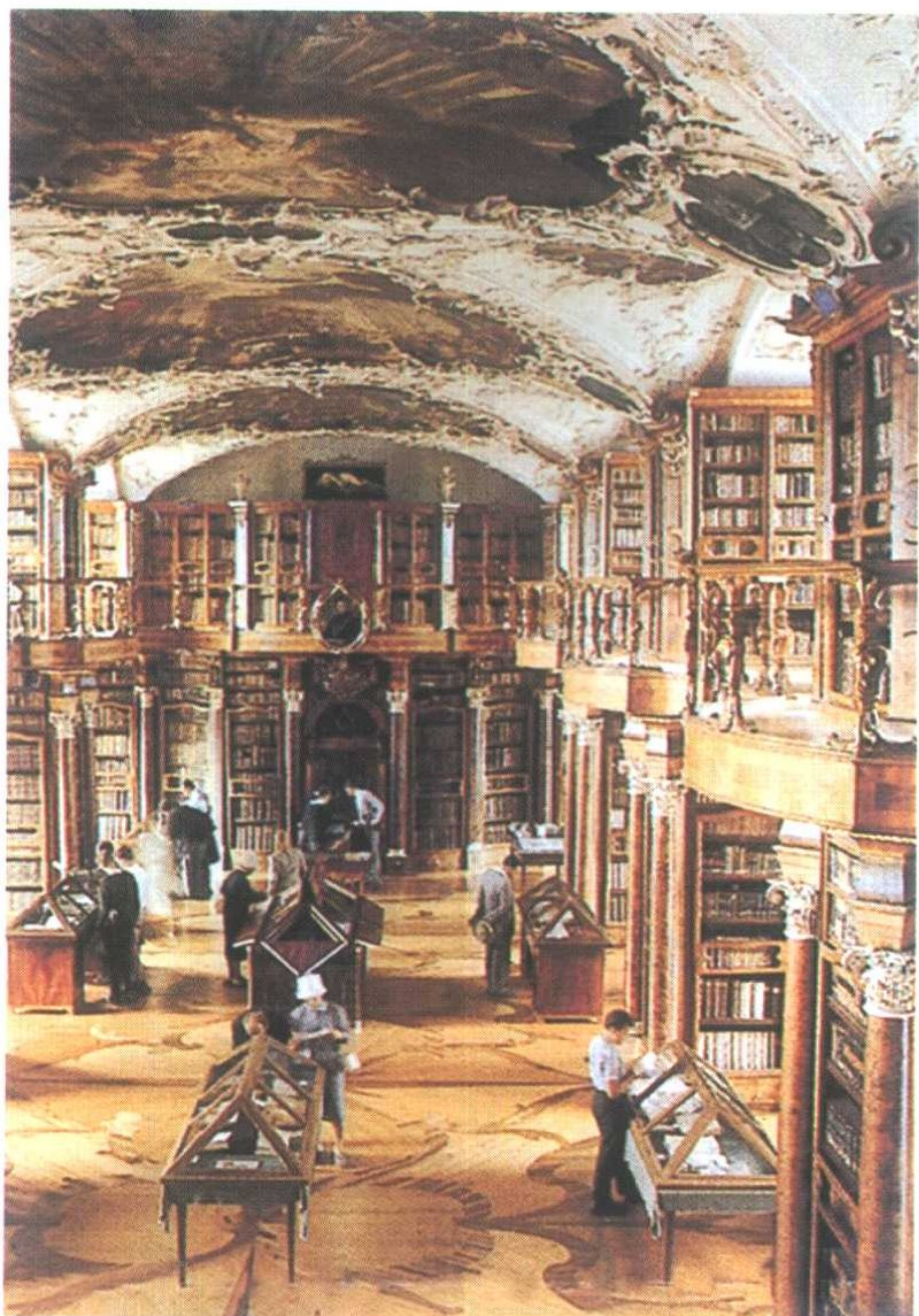
卢塞恩木桥

东北部的巴塞尔市港口，瑞士唯一通往大海的莱茵河港口



瑞士山庄风光





圣加仑修道院图书馆内部(始建于9世纪,为欧洲最古老的图书馆)

联邦大厦内国民议会会议情景

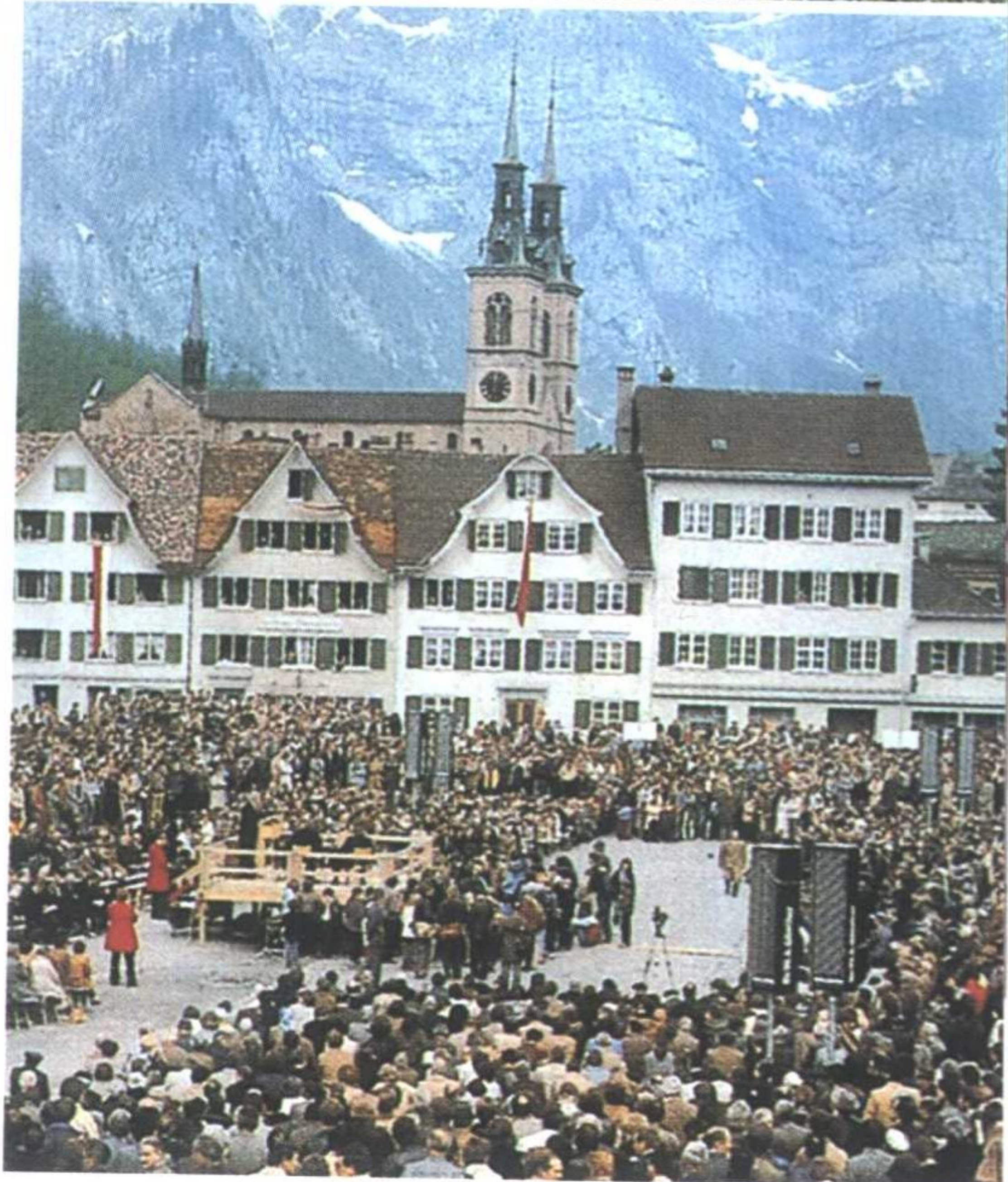
瑞士首都伯尔尼市政府议会所在地——联邦大厦

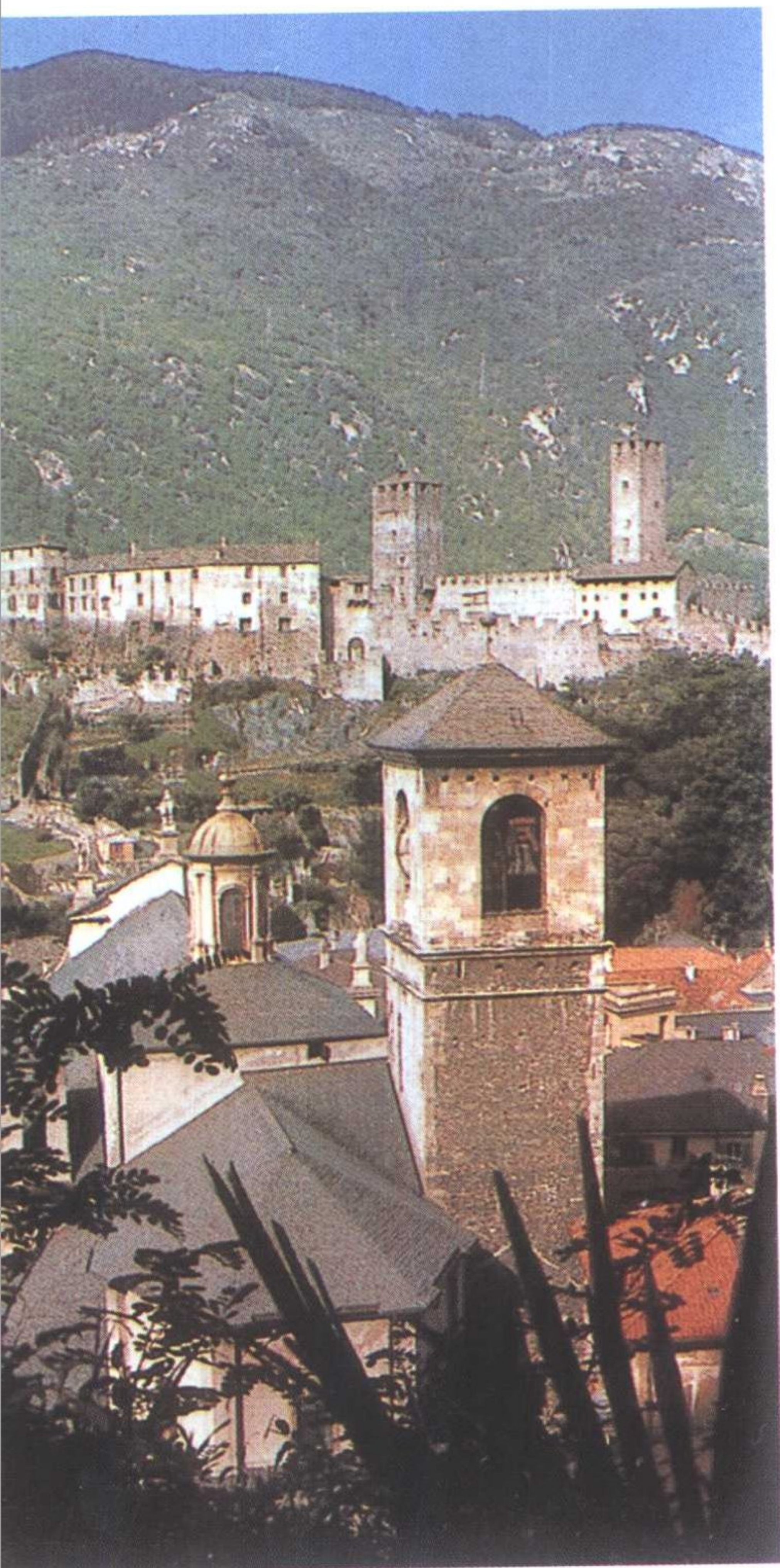


苏黎世市
迎春节日乐队

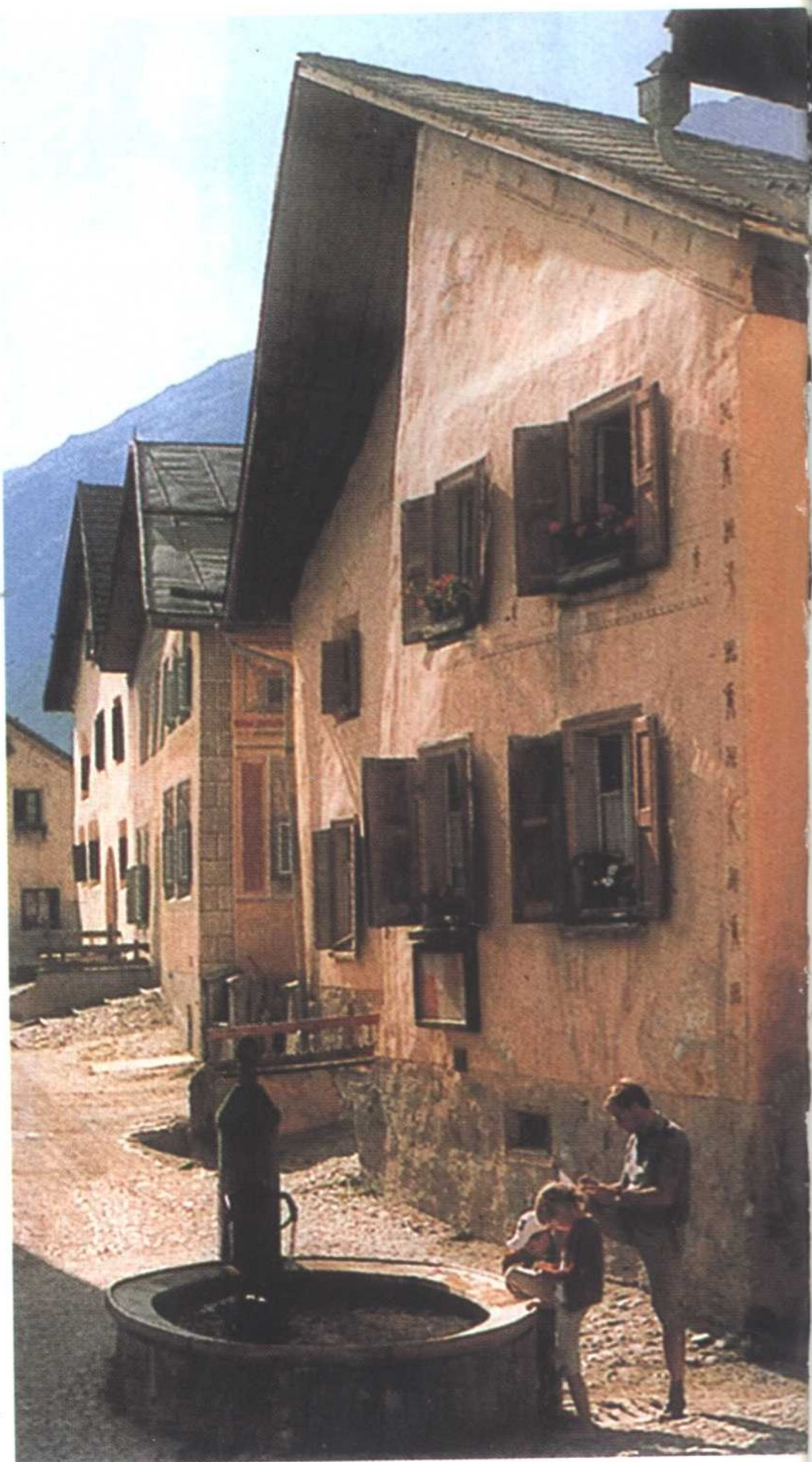
武装中立之国
全民皆兵

格拉鲁斯州露
天议会（古老的民
主形式在今日）

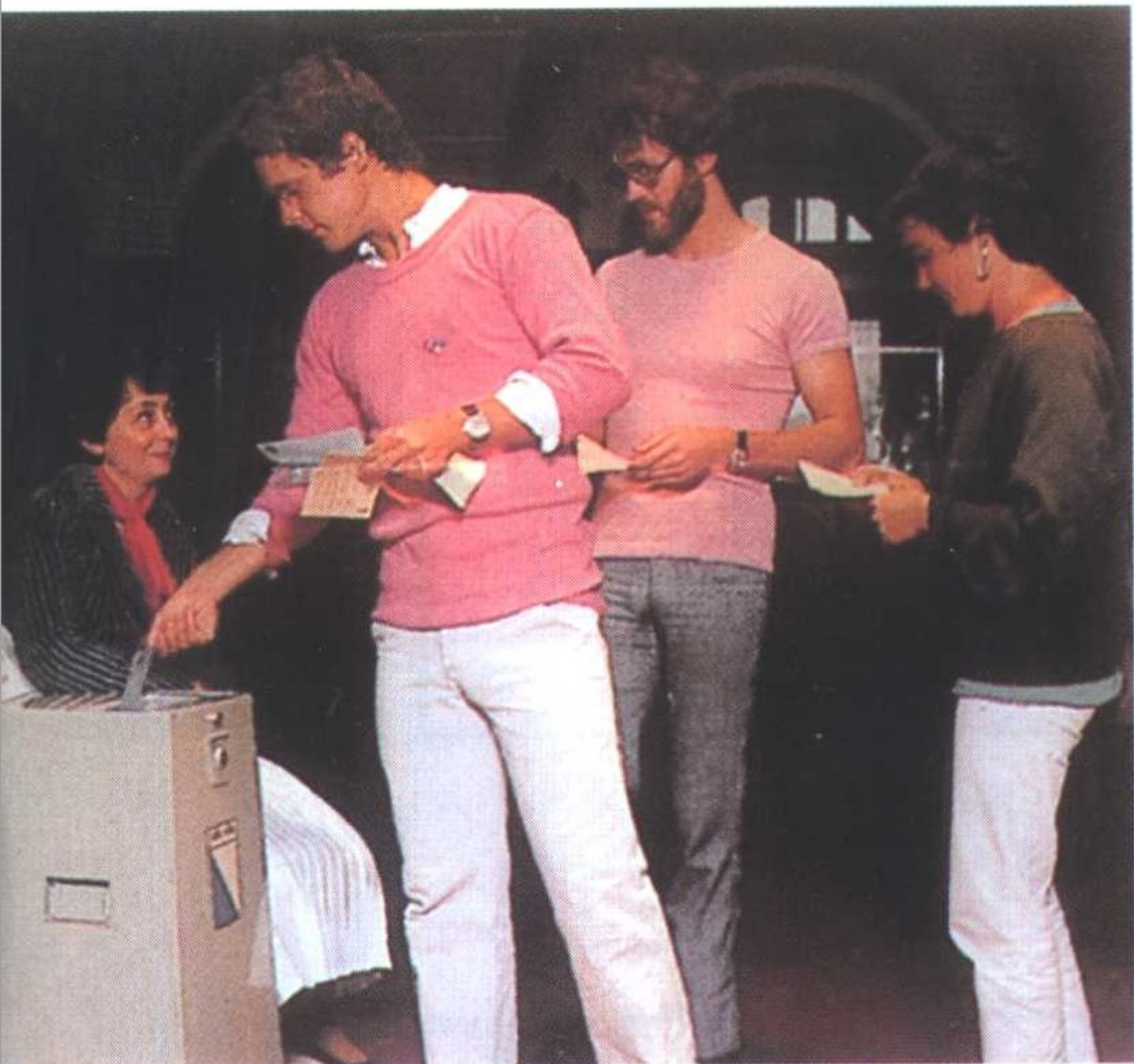




底森(提契诺)州名城贝
林佐纳老城区



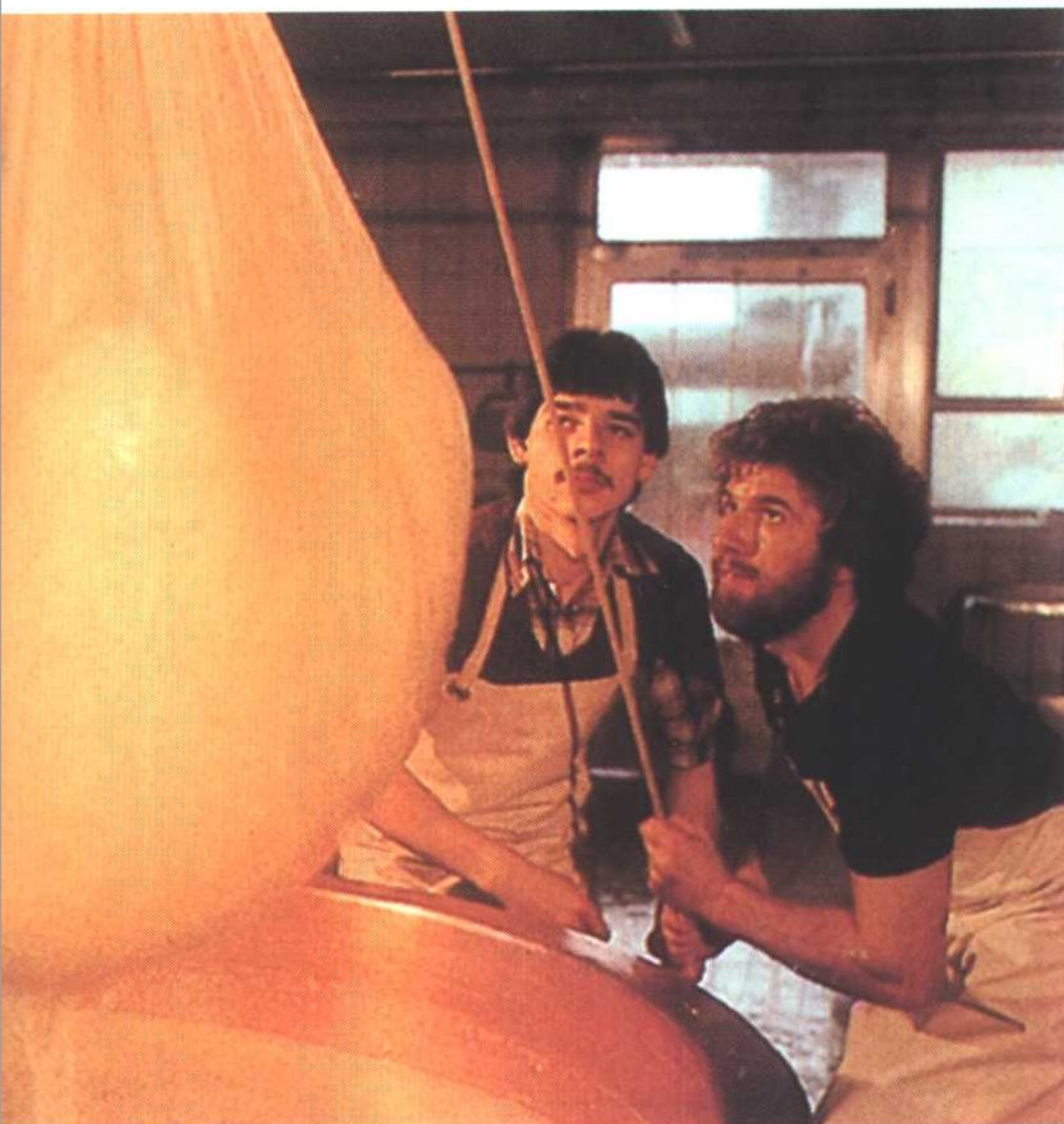
格里松斯州小城街景



投票站里的年轻人



瑞士国家体育项目：高山滑雪



瑞士特产——奶酪的制作过程



日内瓦女交警

瑞士联邦 26 个州(半州)标志(州徽)及加入联邦年代



苏黎世
(1351)



伯尔尼
(1353)



卢塞恩
(1291)



乌里
(1291)



施维茨
(1291)



奥布瓦尔登
(1291)



尼瓦尔登
(1291)



格拉鲁斯
(1352)



楚格
(1352)



弗里堡
(1481)



索洛图恩
(1481)



巴塞尔城
(1501)



巴塞尔乡
(1501)



沙夫豪森
(1501)



阿彭策尔
外罗登
(1513)



阿彭策尔
内罗登
(1513)



圣加伦
(1803)



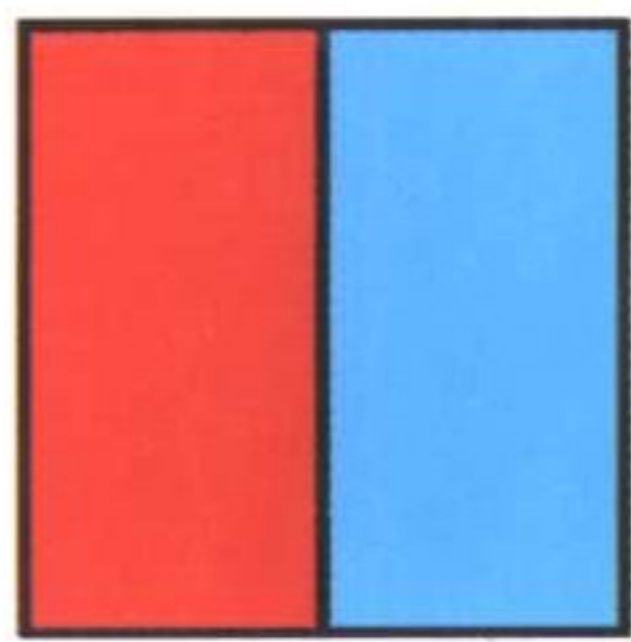
格里松斯
(1803)



阿尔高
(1803)



图尔高
(1803)



提契诺
(1803)



沃州
(1803)



瓦莱
(1815)



纳沙特尔
(1939)



日内瓦
(1815)



汝拉
(1815)

序	1
前言	1
阿尔卑斯山——瑞士联邦的摇篮	1
大山深处的英雄	1
永久同盟的基石	11
求同存异的历程	14
政体演进的曲折	20
形式各异的政权	20
法国革命的影响	24
新旧瑞士的妥协	27
瑞士政治的奥秘	33
联邦的奇妙方案	33
中立的历史渊源	37
民主的多面折射	43
瑞士经济的神话	50
先天不足的山国	50
原始积累的血泪	53
因地制宜的模式	60
“无烟工业”的故事	64
瑞士文化的特色	73
不同语言的历史性	73
文化多元的宽容性	76
本土文化的欧洲性	84
民族意识的局限性	88



目 录

走向工业化社会	91
勤劳致富的开端	91
大陆封锁的得失	93
现代农业的起步	100
教育为本的社会	107
科学技术的运用	114
现代与传统的碰撞	122
传统工业的悲欢	122
经济结构的转变	131
语区差异的困惑	140
文化教育的特殊	148
世界潮流中的瑞士	155
现代化成果的展示	155
银行秘密的重负	163
永久中立的孤岛	168
欧洲一体化的浪潮	175
永远的世界花园	180
城市与乡村的今昔	180
环境保护的使命	187
面向国际的形象	192
结束语	196

